KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e september 1970 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over amendementen op het ontwerp van koninklijk besluit "waarbij in de sociale zekerheidsreglementering met arbeidsdagen worden gelijkgesteld de dagen tijdens welke opdrachten als rechter of raadsheer in sociale zaken bij de arbeidsgerechten worden uitgeoefend", heeft de 1e oktober 1970 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 23 septembre 1970, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur des amendements au projet d'arrêté royal "assimilant à des journées de travail effectif, dans la réglementation de sécurité sociale, les journées durant lesquelles une mission est exercée en qualité de juge ou de conseiller social auprès des juridictions du travail", a donné le 1er octobre 1970 l'avis suivant :

In de inleidende zin van het derde lid vervange men de woorden "de voordracht" door "het voordrachtformulier". In de Franse tekst vervange men "la proposition" door "le proposant".

In de inleidende zin van het nieuwe artikel 7, Nederlandse tekst, schrijve men in fine : "... wordt aangevuld met een 7° luidend als volgt : ".

Dans la phrase liminaire de l'alinéa 3, il convient de remplacer les mots "la proposition" par les mots "le proposant" et, dans la version néerlandaise, les mots "de voordracht" par "het voordrachtformulier".

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire du nouvel article 7, on écrira in fine : "wordt aangevuld met een 7° luidend als volgt : ".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

H.BUCH, staatsraden,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : F.LEPAGE, président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, conseillers d'Etat,
H.ADRIAENS,

J.LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S.FREDERICQ, assesseurs de la section de législation,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O.DE LEYE, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.O.DE LEYE, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M.JACQUEMIJN. (get.) F.LEPAGE.